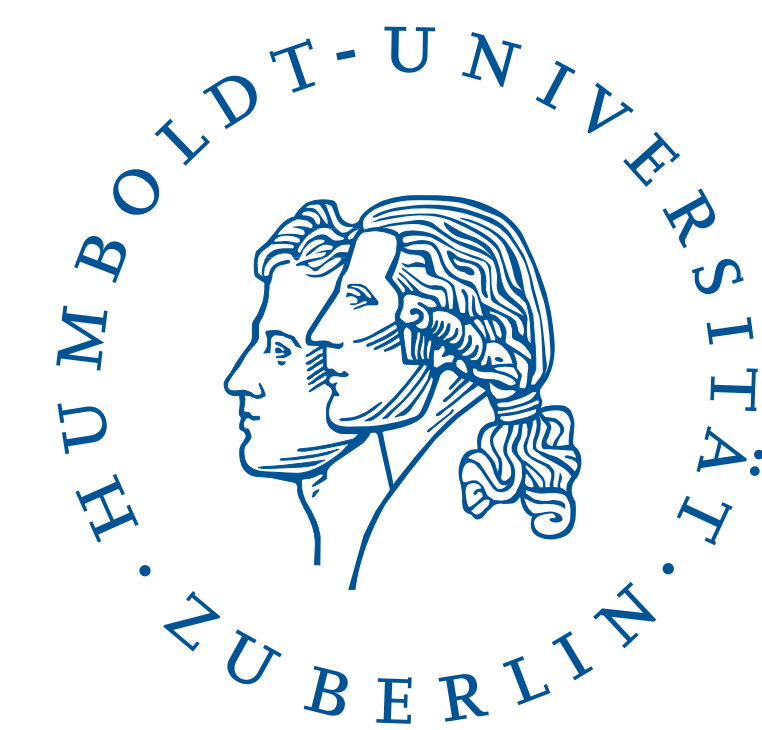


CALLIDUS

Computer-Aided Language Learning: Lexikonerwerb im Lateinunterricht durch korpusgestützte Methoden
(Vocabulary Acquisition in Latin Classes using Corpus-Based Methods)



HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN: COMPUTER AND MEDIA SERVICE, CORPUS LINGUISTICS, PEDAGOGY OF CLASSICS
Andrea Beyer, Malte Dreyer, Stefan Kipf, Milena Kühnast, Anke Lüdeling, Konstantin Schulz, Andreas Vollmer

Gefördert durch



Introduction

goal: improve Latin language learning in high schools

method: analog and software-based intervention studies in schools

software: generates exercises from raw text („Machina Callida“)

infrastructure: database, REST API, web application, external repositories

Software quality

FAIR principles: findable, accessible, interoperable, reusable

automated testing, documentation, operating-system-level virtualization

exchange of static data with other projects through REST API

cross-platform functionality, multiple ways of installation

Machina Callida is ...

modular: interfaces easily extendable by new functionality

efficient: graph database for corpus storage and search

sustainable: installation as Docker container for increased stability and comfort

collaborative: open source code using common languages and frameworks

shareable: permissive license (MIT)

flexible: difficulty level of exercises depends on user's previous knowledge

visible: visual representation of dynamically added linguistic information

Resource Workflow

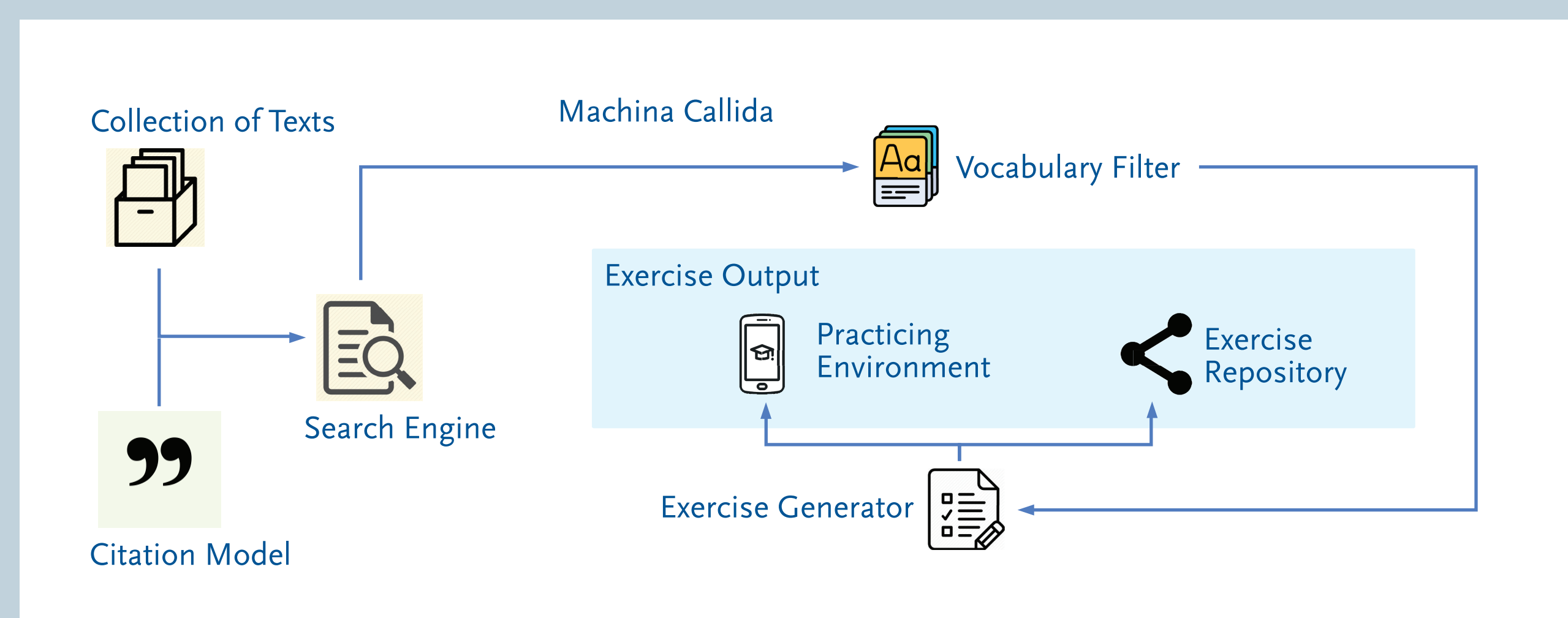


Fig. 1: Processing of resources in the Machina Callida

Intelligent Decisions

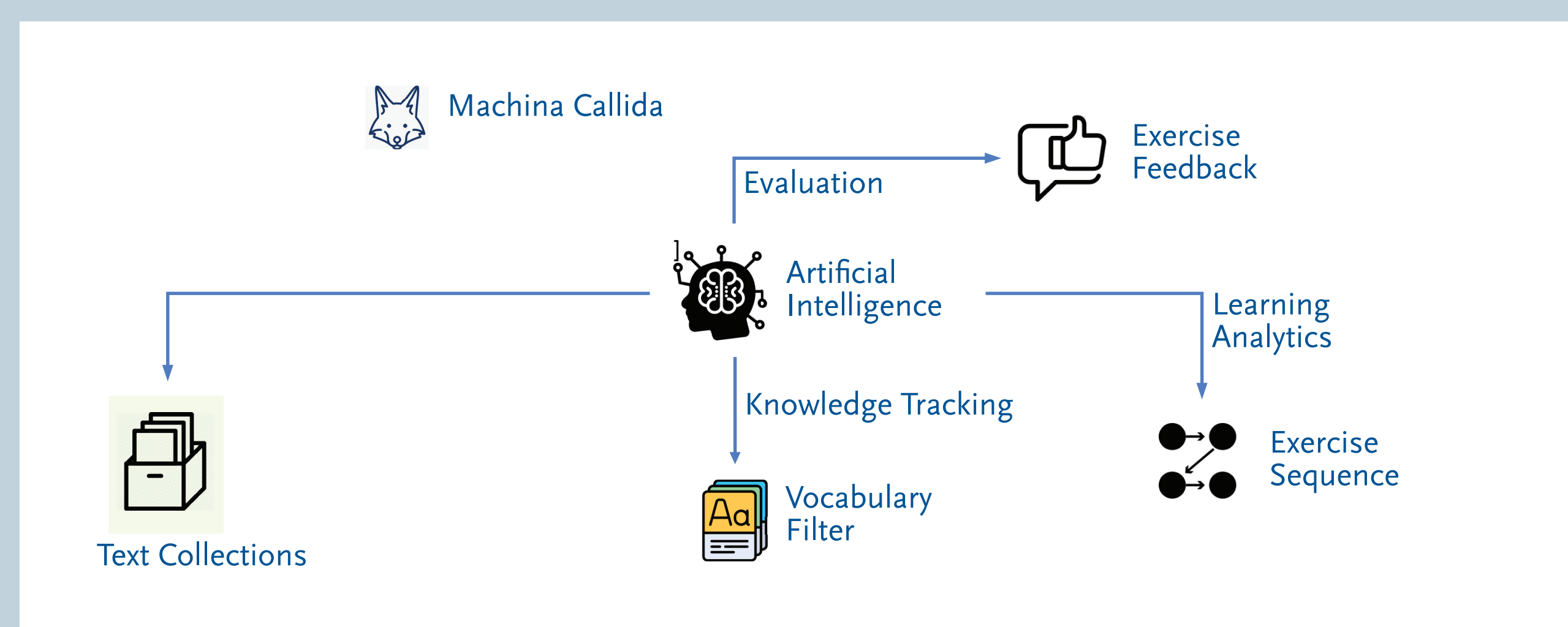


Fig. 2: Artificial Intelligence in the Machina Callida

Technology: Machina Callida

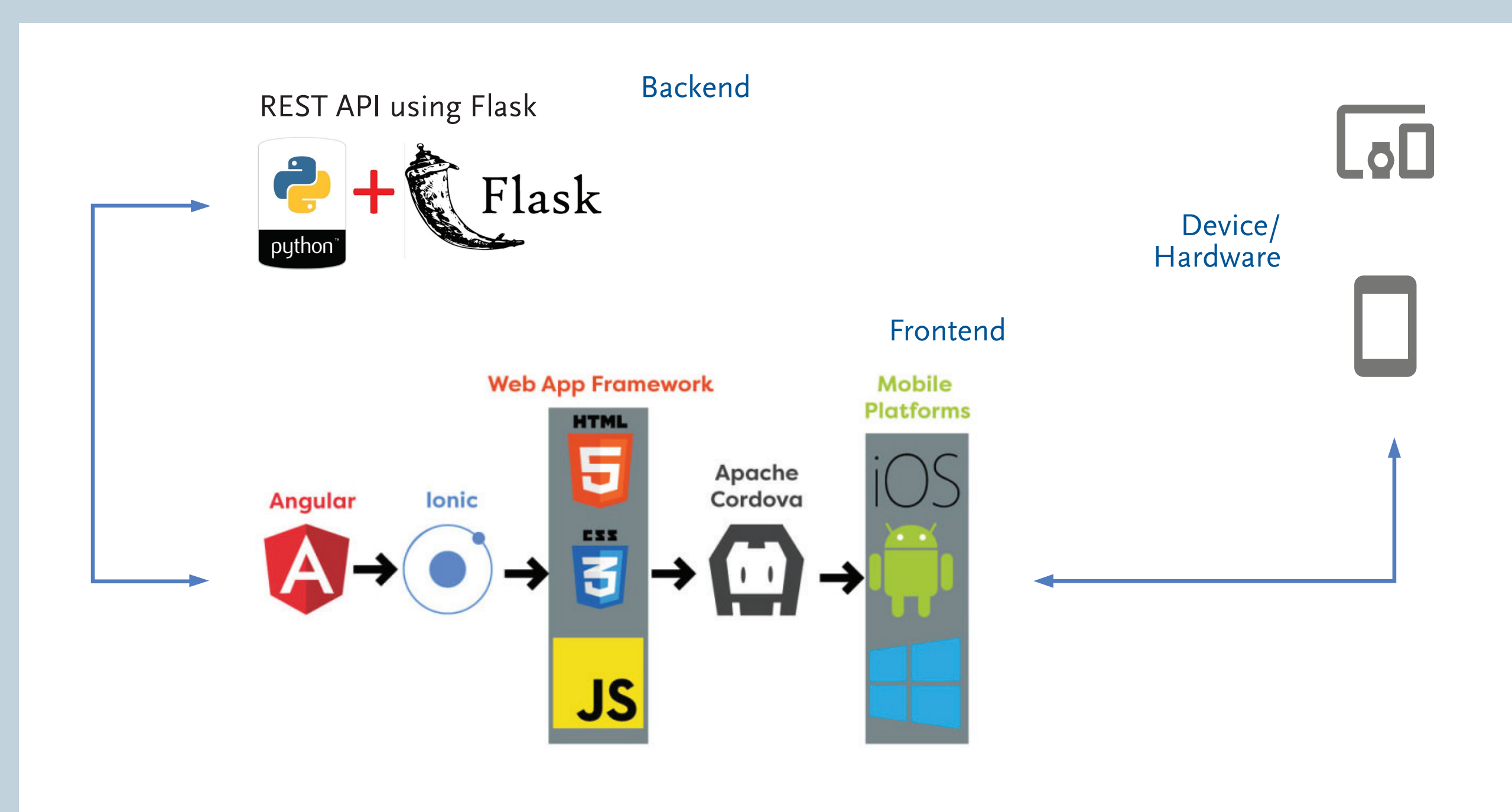


Fig. 3: Software Stack

Plans for the future

diagnose level of language competence more precisely

use learning analytics to monitor a user's progress and make recommendations

combine single exercises to longer, complex sequences

offer advanced training for teacher trainees on how to use the software

cross-references to dictionaries to support translation exercises

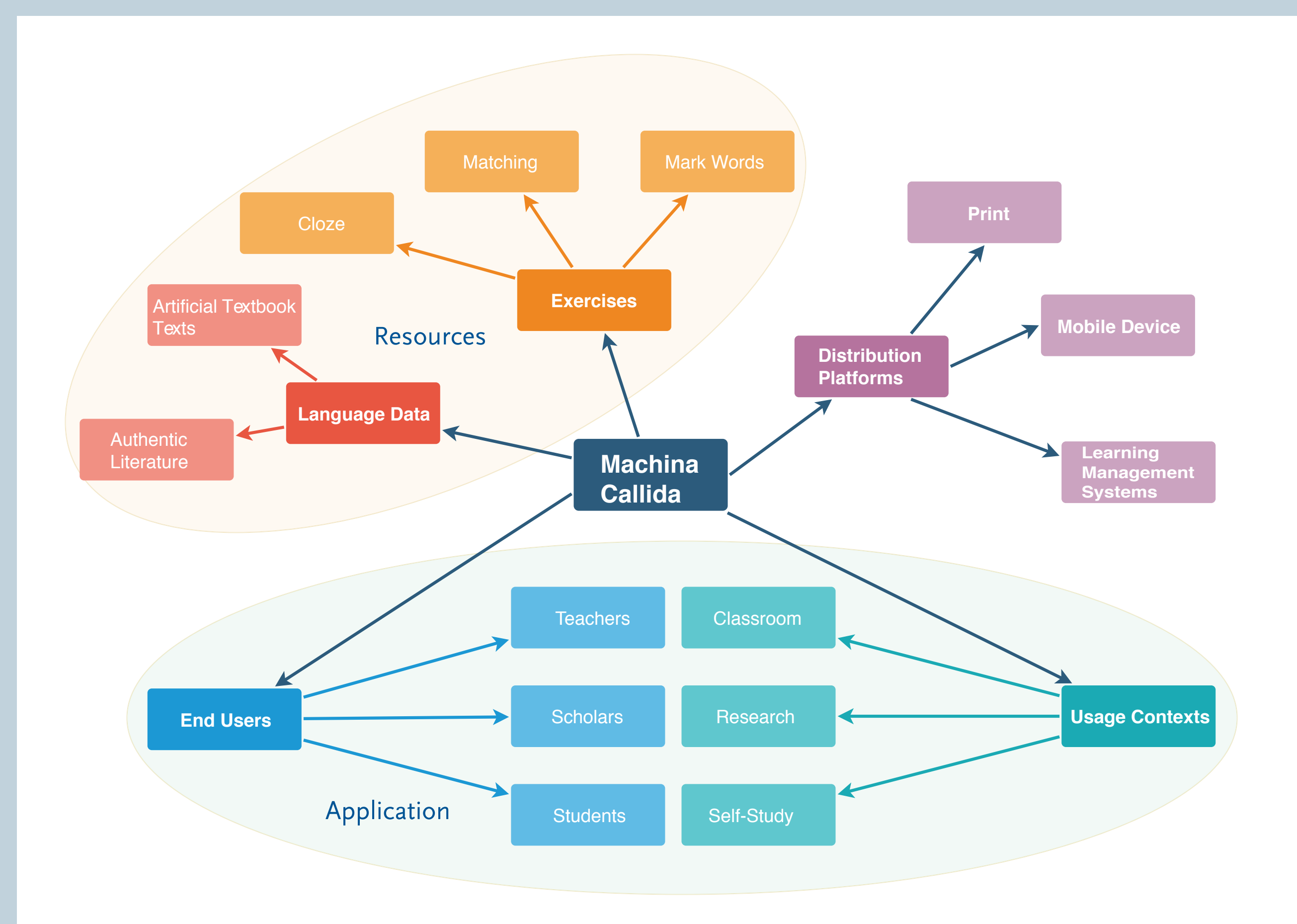


Fig. 4: Resources and their application in the Machina Callida

Try it yourself!



Contact

Project Website: <https://hu.berlin/callidus>
Source Code: <https://scm.cms.hu-berlin.de/callidus>
Public Software Installation: <https://korpling.org/mc/> (v1.1.0)
DFG Project number: 316618374
Running time: 2017-2020
E-mail: konstantin.schulz@hu-berlin.de

Address

Konstantin Schulz
Humboldt-Universität zu Berlin
Sprach- und Literaturwissenschaftliche Fakultät
Institut für deutsche Sprache und Linguistik
Unter den Linden 6
10099 Berlin



This work is licensed under the Creative Commons Public Domain Dedication License. To view a copy of the license, visit <https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/deed.en>
Third party logos are licensed separately and not part of this license.